

plutôt par quelqu'un qui ne connaissait pas le grec; μ est p. ex. rendu par $\alpha\alpha$.

II. Fol. 47—56 V., à 41 lignes par page, d'une main du XIII^e siècle autre que celle qui a écrit les feuillets 1—46; explications sur le livre des Nombres, tirées d'Augustin, Isidore, Raban-Maur, Grégoire-le-Grand, Jérôme, Origène etc. Elles commencent: *Ista est religio victime quam constituit Dominus. Precipe filiis Israel ut adducantur ad te vaccam rufam sanguine passionis . . .*

III. Fol. 57—66, à 29—31 lignes par page, du XIII^e siècle. — En haut du fol. 57 se trouve l'index du contenu de ces feuillets: *De iniciis exodi. De obstetricibus et nativitate Moysi. De eo quod scriptum est: ego autem gracili voce. De decem plagis quibus percussa est egiptus. De profectioe filiorum Israël. De cantico Moysi.*

Recueil de sermons sur les sujets indiqués dans cet index:

a) Fol. 57: *Hec sunt, inquit, nomina filiorum Israel . . . Si-mile huic misterio et illud esse puto quod per prophetam dicitur (fol. 58 V.) Finit omelia I.*

b) Fol. 58 V.: *Incipit II. De obstetricibus et nativitate Moysi. Et dixit, inquit, rex Egipciorum obstetricibus Iudeorum (Fol. 59 V.): Finit omelia II.*

c) Fol. 59 V.: *Incipit III. Donec esset Moyses in Egipto et erudiretur . . . (Fol. 60): Finit omelia III.*

d) Fol. 60: *Incipit IIII de X plagis Egipti. (H)istoria quidem famosissima nobis recitata est quod ingentibus signorum ac prodigiorum verberibus Egiptus cum Pharaone rege castigata sit . . .*

e) Fol. 62: *Incipit omelia V. De profectioe filiorum Israël. Profecti igitur filii Israël in primis . . .*

f) Fol. 63: *Omelia VI. De cantico quod cantavit Moyses populo et Maria cum mulieribus. Tu ergo, si mare rubrum transieris, si Egiptios submergi videris . . .*

g) Fol. 64: *Incipit VII. Damaritune (sic) aque mirre . . Post transitum maris rubri, post triumphales ymnos venit ad Mirram . . .*

h) Fol. 65 V.: *Incipit omelia VIII. De inicio dechalogi. Omnis qui discit contempnere presens seculum et ad futurum festinat*

i) Fol. 66 V.: *Si quis intelligat ex Egipto Hebreorum profectorum (sic) vel transitum maris rubri . . . — Ce sermon est incomplet à la fin; il finit: ascendas ad celum adque magnificenciam.*